






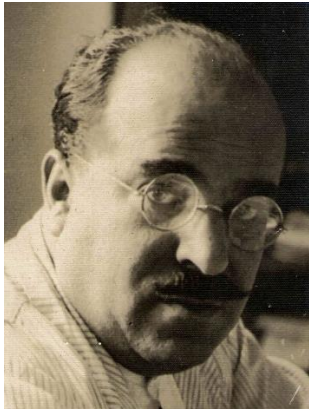


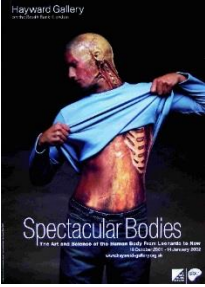
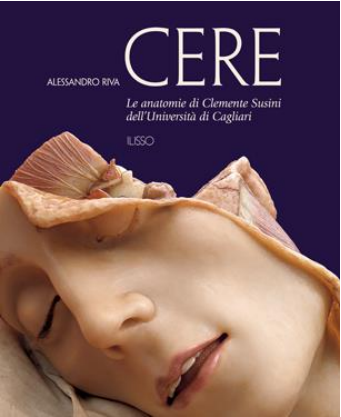
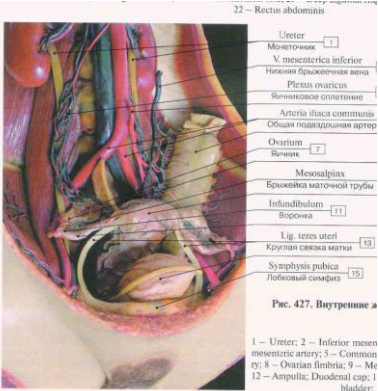
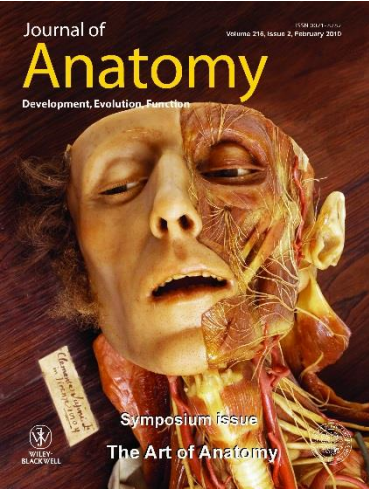



	<p>18 dicembre 1754 Popolo di San Lorenzo, Firenze // Quarter of San Lorenzo, Florence</p>	<p>1772</p>	<p>1782</p>	<p>1780-1785</p>
<p>Clemente Susini e la raccolta delle Cere Anatomiche di Cagliari // Clemente Susini's Wax Anatomical Models Collection</p> 	<p>Nascita di Clemente Michelangelo Francesco Susini (CS) chiamato anche Clemente Lorenzo Francesco Susini. // Birth of Clemente Michelangelo Francesco Susini (CS), also known as Clemente Lorenzo Francesco Susini</p> 	<p>CS viene assunto da Felice Fontana, fisico di corte del Granduca Pietro Leopoldo d'Asburgo e direttore dell'Officina di ceroplastica e del Museo de La Specola. La mansione del giovane CS è quella di secondo modellatore e aiuto dissettore nell'Officina. // CS is hired by Felice Fontana, Court physicist of Grand-Duke Peter Leopold of Hapsburg, and Director of La Specola waxworks. CS job is that of second modeler and assistant dissector in the workshop.</p> 	<p>CS viene nominato primo modellatore nell'Officina Ceroplastica del Museo de La Specola. // CS is promoted to first modeler of La Specola workshop.</p> 	<p>CS partecipa alla realizzazione della collezione di cere anatomiche per lo Josephinum di Vienna, sotto la direzione di Paolo Mascagni. // CS takes part, under the directorship of Paolo Mascagni, in the production of the wax models for the Josephinum Museum of Vienna</p> 
	<p>Clemente Susini, acquerello tratto dal busto di CS conservato al Museo de La Specola // Clemente Susini, watercolour by Gigi Camedda from the bust exhibited in La Specola Museum</p>	<p>Felice Fontana, direttore dell'Officina di ceroplastica e del Museo de La Specola // Felice Fontana director of the Wax Works and of the La Specola Museum</p>	<p>Una sala espositiva del Museo La Specola di Firenze // An exhibition room of La Specola Museum of Florence</p>	<p>Paolo Mascagni</p>

<p>1799</p>	<p>1803</p>	<p>1803 - 1805</p>	<p>1806</p>	<p>22 settembre 1814 // 22 September 1814</p>
<p>CS è assunto dall'Accademia di Belle Arti di Firenze dove insegna "disegno da vero" e ricopre l'incarico di esaminatore. // CS is engaged by the Florence Academy of Fine Arts, where he teaches drawing from life with the task of examiner.</p> 	<p>Felice Fontana non ricopre più il ruolo di responsabile della ceroplastica e CS riceve dal Viceré di Sardegna Carlo Felice di Savoia, tramite l'anatomista sardo Francesco Antonio Boi (FAB) (Olzai 1767 - Cagliari 1855), l'incarico di realizzare una collezione di cere anatomiche per il Museo Vicerale di Antichità e Storia Naturale. FAB, cattedratico di anatomia dell'Università di Cagliari, lavora come dissettore presso il laboratorio di anatomia dell'Ospedale di Santa Maria Nuova di Firenze. // Felice Fontana is no more responsible for ceroplastics, and CS receives from the Vice King of Sardinia Carlo Felice of Savoy, through the Sardinian Anatomist Francesco Antonio Boi (FAB), the commission for a collection of anatomical wax models destined to Vice-Royal Museum of Antiquity and Natural History. FAB (Olzai 1767-Cagliari 1855) Chair of Anatomy in the University of Cagliari is, at the time, working as dissector in the Anatomy lab of the Florentine hospital of Santa Maria Nuova.</p> 	<p>CS realizza insieme a FAB 23 vetrine contenenti 78 preparati in cera che riflettono la sua maturità artistica e la perizia anatomica di FAB. Ogni vetrina reca la data e la firma autografa di CS. Caratteristica distintiva delle cere di Cagliari, testimonianza dello stretto dialogo tra l'artista e l'anatomista, è il particolare realismo dei modelli e dei volti, veri e propri ritratti, e il dettaglio dei reperti anatomici, funzionali soprattutto alla formazione medico chirurgica. Infatti tutti i modelli rispecchiano i requisiti che Antonio Scarpa (1752-1832) l'anatomista italiano più illustre del tempo, aveva indicato per l'utilizzo delle cere per lo studio dell'anatomia. // In cooperation with FAB, CS produced 23 glass windows housing 78 wax preparations which reflect is artistic maturity and the Boi's anatomical expertise. Each glass window bears Susini's signature and date. A peculiar characteristic of the Cagliari collection is the intense dialog between the artist and the anatomist. This can be seen in the realism of the models and particularly of faces which are veritable portraits. Moreover all models which are functional to the study of anatomy fit with the criteria established in his letters by Antonio Scarpa, the leading Italian anatomist of the time.</p> 	<p>Le cere arrivano a Cagliari e vengono collocate nel Museo vicereale. Poiché sono firmate, le cere di Cagliari vengono sempre menzionate con il nome di Clemente Susini, a differenza di tutte le altre cere prodotte a La Specola che vennero chiamate fino al secondo dopoguerra con il nome di Felice Fontana. // The waxes arrive in Cagliari and are placed in the Vice-royal Museum. As they are signed by Susini they are, from the beginning, named after him, at variance with all the other ones produced in La Specola that were known as the waxes of Felice Fontana, till the second post-war period.</p> 	<p>CS muore a Firenze dopo una malattia dovuta all'ambiente insano del laboratorio di ceroplastica in cui aveva lavorato per oltre 40 anni. Nel corso della sua vita aveva lavorato a più di 2000 modelli, oltre che per Firenze, Vienna e Cagliari, anche per altre sedi quali Budapest, Pavia, Bologna, Montpellier, Parigi etc. // CS dies in Florence of a chronic disease due to the toxic environment of the wax workshop where he worked for over 40 years. During his life, he made or oversaw personally the production of about 2000 models not only for Florence, Vienna and Cagliari, but for other cities such as Budapest, Pavia, Bologna, Montpellier, Paris et cetera, as well.</p> 
<p>Carlo Felice di Savoia // Carlo Felice of Savoy</p>	<p>Il Museo delle Cere Anatomiche di Cagliari // The Anatomical Wax Museum of Cagliari</p>	<p>Antonio Scarpa</p>	<p>Francesco Antonio Boi</p>	<p>Il Museo Josephinum di Vienna // The Josephinum Museum of Vienna</p>

<p>15 ottobre 1814 // October 1814</p> <p>CS viene ricordato in un necrologio anonimo apparso sul supplemento della Gazzetta di Firenze e dall'iscrizione fatta in latino dal conte Girolamo Bardi, al tempo direttore del Museo de La Specola, sulla sua lastra tombale, nel Chiostro della SS. Annunziata di Firenze, in cui si afferma: "superò tutti i modellatori in cera e non sarà vinto da alcuno dei posteri". // CS is remembered in an anonymous obituary published on the "Gazzetta di Firenze" and in the Latin inscription placed on the marble of his tombstone in the Cloister of Santissima Annunziata in Florence by the Count Girolamo Bardi, then Director of La Specola. The inscription reads: he surpassed all wax modelers and will not be surpassed in posterity.</p> 	<p>18 gennaio 1939 // January 18 1939</p> <p>Il noto medico e scrittore Corrado Tumiati, in un articolo pubblicato sul Corriere della Sera, sfida il lettore a trovare in qualsiasi enciclopedia di tutto il mondo, notizie su Clemente Susini, in quanto tutte le collezioni delle cere provenienti da Firenze continuavano a essere note con il nome di Felice Fontana a eccezione di quelle di Cagliari. // The well-known physician and writer Corrado Tumiati in an article published on << The Corriere della Sera>> dares the reader to find information on CS in any encyclopedia worldwide. This because all collections of waxes produced in La Specola were known as Fontana's waxes, with the exception of the one of Cagliari.</p> 	<p>1947</p> <p>Publicazione postuma del saggio seminale di Luigi Castaldi (Pistoia 1890 - Firenze 1945), già professore di anatomia a Cagliari, "Francesco Boi primo cattedratico di anatomia umana a Cagliari e le cere anatomiche fiorentine di Clemente Susini". Il saggio rivendica definitivamente a Clemente Susini la paternità dei modelli in cera prodotti a La Specola. // Posthumous publication of the seminal essay by Luigi Castaldi (Pistoia-Firenze 1945), formerly Professor of Anatomy in the University of Cagliari, entitled: Francesco Antonio Boi first Anatomy Chair in Cagliari and the Florentine anatomical waxes by Clemente Susini that first vindicates to the latter the authorship of La Specola waxes.</p> 	<p>1963</p> <p>Luigi Cattaneo diventa direttore dell'Istituto anatomico di Cagliari e provvede al ripristino della collezione che viene separata dai preparati anatomici. Nel 1964 si trasferisce a Bologna, ma, nel 1970, pubblica il primo catalogo della Collezione Cagliariitana. Dopo la morte avvenuta nel 1992, l'università di Bologna gli dedica il Museo delle Cere Anatomiche "Luigi Cattaneo". Luigi Cattaneo nel 1963 col suo Maestro Antonio Pensa. // Luigi Cattaneo becomes the Director of Cagliari Anatomical Institute and restores the wax models which are separated from the anatomical specimens. In 1964 he is transferred to Bologna, but, in 1970, he publishes the first catalogue of the Collection of Cagliari. After his death in 1992, the University of Bologna entitles to him il Museo delle Cere Anatomiche "Luigi Cattaneo". Luigi Cattaneo in 1963 with his Master Antonio Pensa.</p> 	<p>1991</p> <p>Per iniziativa del professore Alessandro Riva e del rettore Duilio Casula, le cere anatomiche sono collocate nella Cittadella dei Musei di Cagliari, custodite precedentemente nell'Istituto anatomico con funzione didattica. // Under request of Alessandro Riva to the Rector Duilio Casula, the Wax collection, formerly housed in the Institute of Anatomy, is transferred to the Citadel of Museums of Cagliari.</p> 
<p>La Basilica della SS. Annunziata di Firenze // Basilica of the Most Holy Annunciation, Florence</p>	<p>Corrado Tumiati</p>	<p>Luigi Castaldi</p>	<p>Luigi Cattaneo (in piedi a sinistra) // Luigi Cattaneo (standing left)</p>	<p>La Collezione delle Cere anatomiche di Clemente Susini presso la Cittadella dei Musei di Cagliari // The collection of Clemente Susini's wax anatomical models in the Citadel of Museums in Cagliari</p>

<p>2000-19 ottobre, 2001 – 14 gennaio // October 19, 2000-January 14, 2001</p>	<p>2007</p>	<p>2008-2010</p>	<p>febbraio 2010 // February 2010</p>	<p>2014</p>
<p>Royal Festival Hall, mostra "Spectacular Bodies", Hayward Gallery, Londra, a cura di Martin Kemp e Marina Wallace, visitata da 16 milioni di spettatori, in cui sono state esposte 4 delle cere anatomiche di Cagliari. Fra tutte le opere esposte, la cera n° 3 di Cagliari è stata scelta come unico soggetto per il poster pubblicitario, esposto per tre mesi in tutte le stazioni della metropolitana. // Royal Festival Hall, Exhibitions "Spectacular Bodies", Curators Martin Kemp & Marina Wallace, Hayward Gallery, London, visited by 16 millions of people, where 4 waxes of Cagliari were exhibited. Among the hundreds of pieces, the model N.3 from Cagliari was selected as the sole subject for the advertising maxi-poster, exhibited for 3 months in all London tube stations.</p> 	<p>Pubblicazione del libro: CERE. Le anatomie di Clemente Susini dell'Università di Cagliari. <u>Versione inglese</u>: FLESH & WAX. The Clemente Susini's Anatomical models in the University of Cagliari // Publication of the book: FLESH & WAX. The Clemente Susini's Anatomical models in the University of Cagliari. <u>Italian version</u> : CERE. Le anatomie di Clemente Susini dell'Università di Cagliari</p> 	<p>Pubblicazione dell'atlante ufficiale degli Anatomici Russi con oltre 40 immagini delle Cere della Collezione Cagliariitana, affiancate a preparati contemporanei sullo stesso soggetto, ottenuti con i più moderni metodi di indagine. // Publication of the official Anatomy Atlas of Russian Anatomists featuring over 40 photographs taken from the model of Cagliari and placed alongside those obtained by the most modern imaging techniques.</p> 	<p>Il Journal of Anatomy dedica alla cera n°12 della Collezione cagliaritana la copertina del fascicolo n° 216 intitolato "The Art of Anatomy". Si noti a sinistra in basso la firma autografa di Clemente Susini. // The Journal of Anatomy devotes to the wax N. 12 of Cagliari the cover of the issue N. 216, entitled "The Art of Anatomy, edited by Gillian Morris Kay and John Fraher. Note, on the left side, the signature of Clemente Susini.</p> 	<p>In occasione del II centenario della morte di Clemente Susini, pubblicazione online del nuovo sito multilingue del Museo, in sostituzione di quello bilingue pubblicato 13 anni fa. // In the occasion of the bicentenary of Clemente Susini's death. Publication online of the new multilingual site of the Museum as substitute for the bilingual one published 13 years ago.</p> 
<p>Poster della mostra. Fotografia di Masuad Golsorkhi // Advertising poster of the exhibition Spectacular Bodies. Photography by Masuad Golsorkhi.</p>	<p>Copertina del libro: CERE. Le anatomie di Clemente Susini dell'Università di Cagliari // Cover of the book: FLESH & WAX. The Clemente Susini's Anatomical models in the University of Cagliari</p>	<p>Atlante di Anatomia Umana. Geotar-Media, Moscow. Kryzhanovsky V. A., (2008-2010). // Atlas of Human Anatomy. Geotar-Media, Moscow. Kryzhanovsky V. A., (2008-2010).</p>	<p>Copertina del Journal of Anatomy n° 216 // Cover of the Journal Anatomy N.216</p>	<p>Poster promozionale del Workshop in onore di Clemente Susini // Advertising poster for the Workshop in honour of Clemente Susini</p>